

کینو-آگورا

میزانسن

Mise en scène

فرانک گسلر

نویسنده

حسام الدین موسوی ریزی

مترجم

مآذ یار اسلامی

سرپرست و دبیر مجله





مترجم: دکتر فراتنگ، عنوان و نام پدیدآور: میراثسن / نویسنده فراتنگ گستر

مترجم: حمید ۱۴۰۰، نویسنده: سرپرست و دبیر مجموعه، مازیار اسلامی

۱۳۸۱، ۱۳۸۲، وضعیت فهرست نویسی، فیبا

پایگاه: عنوان: *Mise en scene*، موضوع: سینما -- زیبایی شناسی

شناسه افزوده: نویسنده: اسلام آباد، ۱۳۳۶، شناسه افزوده: اسلامی، مازیار

رتبه بندی کنگره: ۱۱۱۱، رتبه بندی: ۱۱۱، ۱۱۱/۱۱۱

شماره کتاب شناسی ملی: ۵۵۸۴۳۵





میتز گور
نویسنده فرانک گسلر
ترجمه: سارا الدین و سوری ریزی، سرپرست و مدیر مجموعه مازیار اسلیمی
چهارم ۱۳۹۹، نسخه ۲۰، طراح جلد: محمد رهبری
تهران، حسین افشار، چهارم کالج، ساختمان ۳۰۰، طبقه دوم، واحد ۵
نشرنگ، تلفن: ۰۲۱ ۹۶۰۰۰۹۹
«کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است»



www.legapress.ir



@lega.press



فهرست مطالب

۷	مقدمه دبیر مجموعه
۹	میزانسن
۱۱	تعاریف
۲۵	مفهوم سازی و راه و روش ها
۲۵	تداوم رویداد برای دوربین
۳۱	برعکس چرخش، صحنه، یا «زندگی بی پرده»
۳۴	چرخش صحنه؟ یا قدرت تدوین
۳۹	هنر چرخش رویداد یا تراکسیون کنش دراماتیک
۴۷	ورای چرخش و صحنه، میزانسن به مثابه ابزار بیانی مؤلف
۶۲	کارکردها
۶۳	خلق یک جهان
۶۹	مفصل بندی زمان و فضای روایی
۷۳	ارائه کنش روایی
۸۲	چه آینده ای در انتظار میزانسن است؟
۸۸	جمع بندی
۹۱	پی نوشت ها
۱۰۱	نمایه

مقدمه دیر مجموعه

ریک آلتمن در یادداشت ستایش آمیز آمیخته با حسرت که برای معرفی نشر کابوز (caboose) نوشته است، از ایرانیان است رفته در فضای نشر و تفکری یاد می کند که ایده ناشر/ناشرین/سکان حیات داشت. به تعبیر خودش، «تنها در پاریس ده ها کتاب فروش با وجود داشتن که به شکل تخصصی در یک حوزه خاص کتاب منتشر می کردند و در فرانسه، گرچه، چند دهه ای است که این ناشران کوچک در رقابت با ناشران بزرگ و عظیم از بین رفته اند، اما نشر کابوز به لطف مدیر سینماشناس اش، منتقد و مترجم متون سینمایی، تیموتی بارنار، با چاپ کتاب های سینمایی، قصد تکثیر ایده ای است رفته را دارد. از ترجمه های جدید انگلیسی، از نوشته های آندره بازن تا ترجمه ایلیسی کتاب مقدمه ای بر تاریخ حقیقی سینما و تلویزیون ژان لوک گابریل. البته مجموعه فوق العاده کینو-آگورا (Kino-Agora) که زیر نظر کریستین کیتلی ارائه می شود.

مجموعه کینو-آگورا کوششی بدیع است برای تدقیق مفاهیم و اصطلاحات مهم مطالعات سینمایی. عنوان مجموعه، ارجاع یا شاید هم ادای دینی است

به اصطلاح «کینو-پراودا» ژیگا ورتوف، یا همان «سینما-حقیقت» که به زعم ورتوف به قدرت پدیدارشناختی، مادی و مشاهده‌گرانه دوربین سینماتوگرافی اشاره داشت. اما در اینجا «کینو» به «آگورا» می‌پیوندد، واژه‌ای برگرفته از یونان باستان، به معنای «مکان گردهم‌آیی»، همان مکان مشهوری که تفکر در آنجا متولد شد؛ در کنار دیگر کنش‌های زندگی روزمره، از جمله ورزش، خرید و رزمی. از این رو، مجموعه کینو-آگورا بر سوبه تفکربرانگیز سینما انگشت می‌گذارد.

مجموعه کینو-آگورا کم‌گوی اما عمیق، متواضع اما شخصی، و ساده اما بحث‌برانگیز است. و در کنه خویش، هم به جست‌وجوی حقیقت ورتوف وفادار است و هم به اصلت جمعیت تفکرسقراط. پس بگوییم، تا برد.

مازیار اسلامی